

语义论

朱跃 著



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

语义论 / 朱跃著. —北京: 北京大学出版社, 2006.10

ISBN 7-301-10305-0

I. 语... II. 朱... III. 语义论—高等学校 IV. H030

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 122743 号

书 名: 语 义 论

著作责任者: 朱跃 著

责任编辑: 汪晓丹

标准书号: ISBN 7-301-10305-0 /H·1598

出版发行: 北京大学出版社

地 址: 北京市海淀区成府路 205 号 100871

网 址: <http://www.pup.cn>

电 话: 邮购部 62752015 发行部 62750672 出版部 62754962

编辑部 62767347

印 刷 者:

经 销 者: 新华书店

890 毫米×1240 毫米 A5 11.375 印张 314 千字

2006 年 10 月第 1 版 2006 年 10 月第 1 次印刷

定 价: 20.00 元

未经许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有, 侵权必究

举报电话: 010-62752024 电子邮箱: fd@pup.pku.edu.cn



前言

REFACE

语义学的研究在我国有着悠久的历史，如讲字义的《康熙字典》和讲句义的《十三经注疏》。但是国内语义学研究主要是对具体词语的解释，不把各种语义关系集中起来作为独立的理论加以研究。在国外，传统意义上的语义学属于形式语义学，只对语义和真值条件的关系加以研究。二十世纪五十年代后期，N. Chomsky 的语义理论为认知语义学的长足进展创造了条件。二十世纪六十年代后期以 J. L. Austin 和 H. P. Grice 为代表的哲学家提出了著名的言语行为理论和会话含义等理论使得语义研究从词汇、命题、句子扩展到自然语言中的话语语用的研究。语义研究中不同学派的差异首先在于他们所持的语言观不同，从而导致了语义研究方法论上的不同。

何谓意义一直是语言学家关注的话题，但是对意义的定性却没有一个统一的认识。也正是由于对意义没有一个统一的认识才使得意义的研究更具魅力。

语言学家从不同的角度对意义问题进行了探索性研究。传统语义学把意义的研究局限于语言系统内部进行研究，不研究语言外部因素对语言使用的影响。语用学的问世使得许多传统



语义学所不能解决的语义问题能够在语用学中得到较合理的阐释。语言的内在意义与语用意义紧密相关，相互渗透，你中有我，我中有你。正因如此，要理解意义的本质就必须对语言系统的静态意义和动态意义同时进行研究。静态意义和动态意义是个相对的概念。只有以静态意义为参照，才能理解语言使用中的动态意义。同时，只有以动态为参照，才能理解语言系统内在的静态意义。本书涉及的语义问题属于广义基础上的意义研究，它包括语言内在意义的研究和语言使用性意义的研究。

意义的研究不只是为语言学家所关注，意义的研究也不只是一个语言问题，它涉及符号学、文体学、哲学、逻辑学、心理学、社会学、认知科学、计算科学、历史学、文化学等各学科。意义的多元性特征要求对意义的研究必须从不同的角度入手综合考察才能更好地理解意义，才能更好地揭示意义的本质。

是否有意义的问题在本质上不是一个有和无的问题，而是一个度的问题。一般情况下，在判别一个话语是否有意义，语言使用者会以两个世界为参照：物质世界和假想世界。物质世界是我们赖以生存的客观世界。在客观世界中无意义的东西，在假想世界中却可能是有意义的。由于个人在客观世界和假想世界中的经历不同，因此，对于一个人来说是有意义的话语，对于另一个人来说却有可能毫无意义。由于人的大脑具有拒绝“语义真空”的倾向，这使得语言使用者常常从荒唐的语言使用中读出所谓符合逻辑的意义来。人的大脑这种拒绝“语义真空”的倾向导致了语言修辞格的产生。语言的修辞性使用进一步模糊了“有意义”和“无意义”的界限，因为我们在语言的修辞性使用中无法找到一个区别“有意义”和“无意义”的分界线。意义的研究在一定程度上属于盖然性研究。

《语义论》将主要在以下几个方面对语义进行研究。

1. 对语境要素和层次性进行解析，并深入探讨语境各要素之间的纵向和横向联系对语义的影响。

2. 通过定性和定量实验分析，研究阐明语境对思维的影响



程度。

3. 以大量第一手资料阐明意义不是一个有和无的“二值逻辑”关系，而是一种盖然关系，因此词的搭配意义应该是一个词在语音、句法、语义和语用四个层面上与其它词的连接能力的总和，对搭配语义的研究应该是对词与词之间各个层次范畴相容能力的研究。

4. 揭示意义与客观世界和可能世界的关系。客观世界和可能世界与人相联系时，意义才会产生。由于人的大脑有拒绝语义真空的潜势，对语义的解释便普遍存在两种“适从向”：要么对客观世界进行改造，在可能世界中寻求意义，要么对语言表达进行改造使语言表达的语义符合客观世界。对意义的阐释以客观世界为优先参照，在客观世界无助于对语义进行阐释时，语言使用者才会从主观世界或假想的世界中寻求对语义的解析。

5. 从认知角度揭示“意义性”的动态特征。认知结构是人对客观世界和主观世界在大脑中系统化和内在化的结果，知识在大脑中的内在化是个渐进的过程。人对客观世界和主观世界的内在化的程度存在着差异，所以人的认知结构中贮存的内在化的知识会因人而异，从而导致对同一语句的不同的理解。一般来说，客观世界在认知结构中的抽象程度越高，越具有共性，抽象程度越低，共性成分越低，因为抽象的结果是对事物共性的高度概括。认知结构中的“空位”也是因人而异，因此“意义性”也就表现出它的盖然性。

6. 揭示意义与话语信息序列的关系。信息总是存在于一定的序列中。言语表达的先后次序对理解话语信息举足轻重。无论是两个或两个以上的前置修饰语，名词短语，独立分句，还是一个分句内的各成分，它们先后出现的次序都会影响交际价值。从信息的有效性角度来看，成功的交际就是要在恰当的位置使用恰当词语，以准确无误、行之有效地传达意欲传达的信息。

7. 探讨翻译中的语义问题。翻译在本质上是一种意义的选



择过程，是集作者、译者和读者三要素为一体的有机统一的过程，因此割裂翻译中的三要素，只强调翻译中的任何一个要素都不可能真实反映翻译的本质。理想的翻译是以最小的意义损失去获得最大意义上的等同。同时，翻译是跨文化交际的一部分。在翻译过程中，文化的平等性意味着我们既不能以自己的文化角度来评判译文的优劣，也不应以源语文化来判别译文的长短。翻译中的文化冲突不可避免，但是文化冲突正是翻译中文化交流与理解的前提。

8. 研究意义与社会的关系。意义与社会紧密相关。语言使用者通过语言使用会有意或无意地向对方传递一系列的社会信息。语言的使用之所以能折射出语言使用者的社会信息是因为语言的使用会随着社会因素的变化而变化。

9. 会话含义理论加深了人们对语言的认识与理解。但是古典格赖斯理论对特殊会话含义的推导多半还是依赖人的主观经验。Levinson 的等级数量含义理论在许多方面给人们留下了新的困惑。造成这些困惑的主要原因之一是在会话含义研究中没有把逻辑规律与语言使用规律区别开来。如果把语言研究放在语言使用大环境中进行研究，相信对等级数量含义研究的成果将更为完善，更为符合语言实际使用规律。

由于作者的水平有限，书中的观点难免有错，真诚地希望能得到同行们的批评指正。你们的批评是我知识的宝贵源泉。我要感谢安徽大学外语学院的领导、同事和我的学生。在我最艰难的时候，是他们给了我鼓励与支持使我能顺利完成该书的写作；我要感谢北京大学出版社。由于他们的辛勤劳动，才使该书最终能与读者见面；我要感谢所有关心和帮助我的朋友，他们的爱是我生活的希望！

朱 跃

于安徽大学外语学院

2006年7月12日



目 录

CONTENTS

第一章 意义与相关学科	11
第一节 意义的本质	11
第二节 意义的跨学科研究	13
一、语音语义研究	13
1. 超音位特征对否定结构的影响	14
2. 超音位特征与表层结构	18
3. 超音位特征对语义影响的方式	20
4. 超音位特征与含义	21
二、结构语义学研究	22
三、语义的哲学研究与语用观	25
1. Frege 的语义思想	25
1.1 指称、涵义和思想的区别	25
1.2 真值作为指称	28
1.3 坚持语义整体论	29
1.4 语义预设	29
2. 其他哲学家的语义观与语用观	30
四、心理语义学研究	33
1. 行为主义观	33
2. 唯理主义观	36



3. 联想观	39
五、 功能语义学研究	40
1. 语言的宏观功能	40
2. Halliday 的功能语义观	41
3. 其他学者的观点	43
六、 逻辑语义学研究	44
七、 认知语义学研究	44
1. 认知语义学的兴起及基本思想	44
2. 认知语义学	45
2.1 经验观	45
2.2 概念观	46
2.3 百科观	46
2.4 原型观	47
2.5 意象图式观	47
2.6 概念整合观	48
3. 国内认知语义学研究	48
八、 文体语义学研究	49
九、 社会语义学研究	50
十、 人类语义学研究	52
十一、 历史语义学研究	54
第三节 国内语义学研究现状	55
第二章 意义与语境	59
第一节 国外语境研究概述	59
第二节 国内语境研究概述	68
第三节 语境研究的困惑	69
一、 语境的定性	69
二、 认知语境与其他语境的关系	72
第四节 语言使用语境的划分	73
一、 语音语境	73
二、 词汇语境	81



三、 句内语境	82
四、 话语语境	82
五、 语法语境	84
六、 情景语境	85
第五节 语境对思维的影响	94
一、 Horn的语用分工理论与思维模式	94
二、 影响思维模式因素的调查与分析	99
第三章 意义、模糊性及客观世界	105
第一节 语言的模糊性	105
第二节 语言的模糊级	108
第三节 意义确定与不确定的相对性	111
第四节 意义与客观世界和可能世界	122
第四章 语义与认知	127
第一节 认知结构	127
第二节 意义网络	128
第三节 认知结构与主客观世界	131
第四节 意义的储存与认知结构	133
第五节 认知模式与意义	142
第五章 语义与搭配	147
第一节 Leech 的语义搭配理论	147
第二节 Leech 搭配语义理论的缺陷	150
第三节 对搭配语义的思考	159
第四节 搭配关系:一种盖然的关系	168



第六章	语义与社会	173
第一节	社会信息	173
一、	年龄变体	173
二、	阶级变体	181
三、	性别变体	193
四、	语言变体与社会信息	196
第二节	文体与社会信息	199
一、	文体	199
二、	文体的共现	200
三、	文体:意义的载体	203
四、	文体的社会信息	205
第七章	语义、结构与信息	211
第一节	主动句、被动句与信息传递	211
第二节	序列与交际信息	219
一、	形容词序列	219
二、	独立分句序列	220
三、	动词序列	221
四、	分句内的成分序列	221
第三节	已知信息与未知信息	222
一、	已知信息与未知信息的思考	222
二、	已知信息衬托下的新信息	227
三、	预设信息与共有信息	228
四、	主位信息与述位信息	230
第四节	信息与子句复合体	234
一、	Halliday “子句复合体”思想	234
二、	对 Halliday 子句复合体理论的基本评估	237
1.	关于中心子句与修饰性子句	237
2.	关于主从关系与并列关系	238



3. 关于逻辑语义关系:扩展	242
第五节 首要子句、次要子句与信息传递	244
一、 Halliday子句间语义关系简述	244
二、 首要子句与次要子句间的信息关系	245
第八章 语义与逻辑	253
第一节 逻辑与命题	253
第二节 逻辑与预设	257
第三节 意义对逻辑规律的突破	261
第四节 常见违背逻辑的修辞格	265
一、 矛盾修辞	265
1. 矛盾修辞的语义结构关系	265
2. 矛盾修辞法的结构	269
3. 矛盾修辞法的修辞效果	270
二、 一语双叙	272
1. 动词带起“一语双叙”	272
2. 形容词带起“一语双叙”	275
3. 介词带起“一语双叙”	276
4. 名词带起“一语双叙”	276
5. “一语双叙”在语法关系上的兼用	277
三、 拟人	278
1. “拟人”的表现形式	278
2. “拟人”的构成	283
第九章 语义与翻译	287
第一节 翻译理论	287
一、 功能对等论	287
二、 创造性叛逆论	290
三、 关联翻译观	295
四、 Pound的翻译理论	297



第二节	哲学界有关“意义”翻译的争论	298
一、	问题的提出	298
二、	翻译中的 reference 与 sense 之争	300
三、	符号、意义与翻译	303
第三节	翻译:一种选择过程	307
第十章	会话含义	311
第一节	Grice 的合作原则与会话含义	311
第二节	会话含义的特征	315
第三节	会话含义特征的思考	317
第四节	会话含义的范围	325
第五节	等级数量含义	332
一、	Levinson 的等级数量含义概述	332
二、	等级数量含义的逻辑蕴涵与语义蕴涵	334
三、	真值或词义与等级含义否定	336
四、	等级数量含义的可强化性	338
五、	等级数量含义与可撤销性	339
六、	会话含义与 Horn 等级	340
	参考文献	355



第一章 意义与相关学科

第一节 意义的本质

语义学主要研究意义。传统语义学把语义看成是语言内在的属性，在语义研究中把一切语言外因素都排斥在意义研究之外。因此，传统语义学在一定的意义上说是狭义语义学。语义学在广义上应该包括对那些由于特定的语境作用所产生的语义的研究，即语用语义研究。

何谓意义，人们并没有一个统一的认识。从不同的角度出发，研究人员会给出不同的定义。Ogden和Richards所出版的《意义的意义》一书中一共列出22种有关语义的定义^①，诸如：

- An intrinsic property;
- The connotation of a word;
- The practical consequences of a thing in our future experience;
- That to which the user of a symbol actually refers;
- That to which the interpreter of a symbol ;
 - (a) refers,
 - (b) believes himself to be referring,
 - (c) believes the user to be referring, 等等

虽然不同的学派给意义所下的定义不同，但是意义一定与语言符号有关，一定与符号使用者有关。脱离了语言符号和语言使



用者便无所谓意义了。从这个意义上说，意义是语言使用者通过使用语言符号所传递的信息。语言使用者通过使用语言使语言符号获得了相对稳定的字面信息，同时语言使用者通过使用语言赋予了语言符号在特定语境中产生的语用信息。

一般情况下，在判别一个话语是否有意义，语言使用者会以两个世界为参照：物质世界和假想世界。物质世界是我们赖以生存的客观世界。在客观世界中无意义的东西，在假想世界中却可能是有意义的。由于我们个人在客观世界和假想世界中的经历不同，因此，对于一个人来说是有意义的话语，对于另一个人来说却有可能毫无意义。以“*He switched on the lights.*”和“*He switched on the shoes.*”为例，我们说前者的话语有意义可能没有什么异议，因为我们的生活经验告诉我们“灯是可以打开的”。但是后面一个话语是否有意义可能就不那么简单了。对于在客观世界中知道有电热鞋的人来说，这个话语是有意义的，但是对于在客观世界中并不知道有电热鞋的人来说，他们就会认为“*switch on*”和“*shoes*”不能搭配，因此没有意义。如果一个人虽然没有见过电热鞋，但是他的想象力丰富，把这个话语放在假想的世界（如童话）中去理解，认为在这个假想的世界中存在这种电热鞋，那么他也会认为“*He switched on the shoes.*”有意义。

如果我们从字面意义和修辞性意义的角度来判别一个话语是否有意义同样也是一个有争议的问题。我们说“*The earth moves around the sun.*”有意义，因为它的字面意义符合我们的知识结构，符合客观世界的运行规则。如果我们说“*The sun moves around the earth.*”，那么这句话还有意义吗？可能有人会说，它有字面意义，但是这句话表达了一个与客观世界运动规律相违背的命题。如果以客观世界为参照，它显然是个荒唐句。但是这个荒唐句与“*He slept standing on one toe.*”的荒唐性又不一样。我们说它荒唐是因为这个睡姿不是人的自然睡姿，但是我们又很难否定在这个世界上有人因某种特殊情况有这种睡姿的能力（如在杂技演员或芭蕾舞演员的演出中）；不仅如此，我们还可以从



修辞性的角度来阐释这种语义，使本来在字面语义上显得荒唐的话语在修辞性意义上变得合情合理。比如，我们可以认为“standing on one toe”在这个话语中并不是字面上“踮着一个脚趾头”的意义，它已经发生了语义变化（meaning transfer）转指“in a strange posture”，因此我们就把“He slept standing on one toe.”理解成“他过去睡姿很怪”。但是修辞性使用是否应该有个度呢？如果有，这个度的确定又是以什么为依据呢？在修辞性使用中，我们能够找到一个分界线把可接受的修辞性使用和不可接受的修辞性使用区别开来吗？如果说诗人李白的“白发三千丈”是个美丽的夸张诗句，那么“白发两千丈”或“白发三万丈”是否美丽呢？如果说“Sam is an absolute pig.”是个恰到好处的隐喻，那么“Sam is an absolute stegosaurus.”是否具有同样的可接受性呢？如果说“My love is a red red rose.”已成为名句为大家所接受，那么“My love is a red brick.”或“My love is a Hefei bus.”是否也是有意义的呢？如果说“The flowers are smiling.”是合理的拟人，那么“The trees are smiling.”或“The dining tables are smiling.”是否也是呢？由于在客观上找不到区分修辞性意义的可接受性或不可接受性，因此是否有意义的问题在本质上不是一个有和无的问题，而是一个度的问题。

第二节 意义的跨学科研究

一、语音语义研究

从语言学角度研究意义的一个重要课题是意义与超音位特征之间的相互影响关系。音位规则需借助于句法信息。语义的解释也离不开句法信息。就音位信息与语义之间的关系而言，声音方面的差别总是跟意义上的差别相联系。究竟是音位规则必须直接参照语义信息，还是语义规则必须直接参照音位信息似乎并不明确，但是音位特征不仅有助于澄清句法结构的模糊性，使语义清晰无误，而且在一定的情况下可以独立于句法结构影响话语的整



个意义。语音的语义研究主要涉及以下几方面。

1. 超音位特征对否定结构的影响

就否定结构而言，被否定的范围通常是从否定词开始到分句结尾，否定范围通常不包括否定词以前的成分，因此以下两句在语义上区别明显。

John definitely didn't write Mary.

John didn't definitely write Mary.

第一句的释义应该是：

It is definite that John didn't write Mary.

第二句的释义是：

It is not definite that John wrote Mary.

但是否定结构中若含有状语时，句法结构规则可允许我们把外加状语(disjunct)和联加状语(conjunct)排斥在否定范围之外。外加状语是指对全句具有修饰语义功能的成分，它只对一个句子产生作用。联加状语虽然与外加状语一样都统附全句，但是联加状语把两个独立的句子在语义上连接起来。如：

Your son is not, in all rankness, succeeding in his present job.

He looks fat, but he didn't eat much, though.

但是句法结构本身却无法使我们正确判断在形式上已进入否定范围内，且处于句末的附加状语(adjunct)在意义上是否被否定。这类状语是句子的必备成分。附加状语的省略将影响整个句子语义的完整性。但是当它出现在否定句中时，在语义上它既可以受否定词的影响，也可以游离于否定范围之外。如：

I wasn't listening all the time.

转换生成语法学家会从“表层结构”与“深层结构”两个侧面对它进行语义描述，认为这是一个深层结构相异而表层结构相吻合的句子。它的深层结构之一是：

I was not listening all the time

另一个是：



I was not listening all the time

转换生成语法家只能对这一句的语义模糊性在已经理解其语义基础上作出描述。从句法的角度来看，即使我们可以指定一个规则，即：当附加状语在形式上进入否定范围时，否定词“not”可以直接移至附加状语前，或置附加状语到句首，使它跳出否定范围，但是我们仍然无法确立从这一表层结构中依据哪一种深层结构去对语义作出准确的理解，因此并没有根本上消除表层信息语义的模糊性。但是在交际中，“I wasn't listening all the time.”存在着两种超音位特征不同的话语形式，这两种不同的语音特征排除了语义的含糊性。

A:

I was not ~ listening all the ^l time.

B:

I was not listening all the [~]time

这两种不同的超音位特征对应着两组不同话语语义。A句表示：

For the whole time, I wasn't listening.

而B句对应：

It is not true that I was listening all the time.

语言中超音位特征的存在使得语言在受逻辑系统限制的同时，又可以突破逻辑系统。以“非标准英语”的双重否定“I didn't do nothing.”为例。它们之所以被称为“非标准”，其主要原因就在于传统语法学家认为用这种双重否定去表示否定意义“I didn't do anything.”违背了“否定之否定等于肯定”这一逻辑规律。既然这种双重否定违背了人们通常的逻辑思维定式，可又为什么在交际中仍被广为使用，而且并没有像传统语法学家所担心的那样会引起交际上的误解呢？